

State Bar of California
加州律师投诉表

阅读说明，然后填写本表。

请寄至： Office of Chief Trial Counsel / Intake Dept., State Bar of California
845 South Figueroa Street, Los Angeles, California 90017-2515

(1) 您的联系信息：

您的姓名： _____

您的地址： _____

您所在的市、州和邮区代码： _____

您的电子邮箱地址： _____

您的电话号码：

住宅 _____ 工作 _____ 手机 _____

(2) 律师的联系信息： 请提供您要投诉的律师姓名、地址和电话号码。(注意：如果您要投诉一名以上律师，请为每名律师使用一份表格，或者在另一页纸填写第2-7项要求的信息。)

律师姓名： _____

律师地址： _____

律师所在的市、州和邮区代码： _____

律师电话号码： _____

律师的加州律协执照号码： _____

(3) 您或您的家人是否曾经向State Bar of California (加州律师协会) 投诉过该律师？

是 否

(4) 您是否聘用过该律师？ 是 否

如果“是”，列出您聘用该律师的日期以及付给该律师的金额 (如有)。

聘用日期： _____ 支付金额 (如有)： \$ _____

如果“否”，您与该律师有何关联？简要解释。

(5) (使用另一页纸) 在本表格说明该律师所做或未做的事情而成为您的投诉依据。请陈述您了解的事实, 请勿加入意见或论点。如果您聘用过该律师, 说明您聘用该律师做的事情。在每一页纸上签写姓名和日期。我们可能请您提供更多信息。(添附相关文件的拷贝, 比如收费协议拷贝、已付支票或收据, 以及相关的通信。)

(6) 如果您的投诉事关诉讼, 请回答以下已知的项目:

a. 法院名称 (例如高等法院及县名)

b. 案件名称 (例如, Smith v. Jones)

c. 案件编号 _____

d. 提起诉讼的大致日期 _____

e. 如果您不是本案的当事人, 您与它有何关联? 简要解释。

(7) 被投诉的律师事务所规模:

1名律师

2-10名律师

11名以上律师

政府律师

不知道

(8) 翻译信息:

不适用

如果您需要State Bar使用正规翻译服务处理您的投诉, 可能推迟我们与您的沟通。
是否有人可为您提供翻译协助, 以便State Bar可用英语与您沟通?

是 否

如果“否”, 请说明您需要正规翻译的语种:

签名 _____

日期: _____

THE STATE BAR OF CALIFORNIA

845 SOUTH FIGUEROA STREET LOS ANGELES, CALIFORNIA 90017-2515

OFFICE OF CHIEF TRIAL COUNSEL

INTAKE

电话: (213) 765-1000

传真: (213) 765-1168

www.calbar.ca.gov

先生 (女士) 您好,

为帮助我们评估和处理您的投诉, 请填写加州律师投诉表 (California Attorney Complaint Form)。律师投诉表可在State Bar网站www.calbar.ca.gov的“Quick Links” (快速链接) 部分或者<http://calbar.ca.gov/Attorneys/LawyerRegulation.aspx>找到。您可在线填写律师投诉表, 打印后寄至State Bar收案部 (State Bar's Intake Department)。(如果您不能在线填写表格, 请下载并打印, 然后手工填写)。

您也可使用State Bar的“Attorney Search” (律师搜索) 工具, 确认该律师以前是否有在加州受到纪律处分的公开记录, 以及该律师是否获准在加州从事法律执业。欲查找律师, 请访问www.calbar.ca.gov并在框内键入该律师的姓名。您也可访问<http://members.calbar.ca.gov/fal/MemberSearch/QuickSearch>。

- 请提供您的姓名、地址、邮区代码、电子邮箱地址 (如可用) 和电话号码 (工作、住宅和手机)。
- 确保提供您要投诉的律师的完整姓名、地址和电话号码。如果您想投诉一名以上律师, 请为每名律师使用一份表格。
- 如果空白处不适用于您的个案, 请填写N/A (不适用)。如果您不知道该律师的事务所规模, 请在第 (7) 项中回答“不知道”。
- 在表格上签写日期和姓名。
- 在另一页纸上, 告诉我们您对律师的投诉。告诉我们您认为该律师所做或未做的哪些事情可作为纪律处分的合理依据。我们需要知道您的个案背景。用您自己的话告诉我们发生的事情。
 - 如果您的投诉对象是您聘请的律师, 请告诉我们: 您聘请该律师的时间? 您与该律师订立的何种协议? 协议是口头还是书面的?
 - 如果投诉对象是没有代理过您的律师, 请告诉我们: 您与该律师有何关联? 如果该律师正在代理与您有争议的个人或实体, 请写明此人或实体并解释争议的性质。
- 提供有帮助的文件。仅寄送拷贝, 保留原件。您寄送的所有文件原件或拷贝, 都会成为State Bar的财产, 将来可以销毁。
 - 如果您要投诉代理过您的律师, 请提供寄给律师的收费协议书、付款或其他 (书面或电子)信件。最好能提供表明向律师付款的所有已付支票的正面和背面拷贝以及/或者收据拷贝。您持有的任何文件可能都很有帮助。
 - 如果您投诉其他律师, 请提供能帮助解释您的投诉的法院文件或您与该律师的通信。如果由一名律师代表您办理涉及该律师的事项, 请提供您的律师姓名、地址和电话号码。

如果您的英语不流利, 需要翻译服务与State Bar沟通, 请在投诉表的“翻译信息”部分告诉我们。请注意, 提供正规翻译可能推迟我们与您的沟通。如果有人可为您提供翻译协助, 并同意接受来自State Bar英语沟通, 请在投诉表的第 (8) 项告诉我们。

State Bar将审查和评估您的投诉, 以决定调查和起诉是否适当。我们会将决定书面通知您。感谢配合。

The State Bar of California, Office of Chief Trial Counsel

您应当知道的事情

首席初审律师办公室 (Office of Chief Trial Counsel, OCTC) 审查关于获准在加州执业的律师的不道德行为的投诉。如果OCTC对您的投诉包含的指控提起诉讼，可能要求您在State Bar法庭做证，以证明对所涉律师的控告。OCTC考虑针对律师的投诉时，可做和不可做的事情如下：

- OCTC仅可就违反《California State Bar法》或《加州职业行为准则》的行为处分律师。
- OCTC不能在与您的投诉相关的法律事务中担任您的代理人或提供其他帮助。例如，OCTC不能为您提供法律建议或者履行法律服务 (比如对您的投诉涉及的律师寻求赔偿或者采取其他法律行动)。您可能有法律救济可用，但OCTC不能就您在特定情况的权利或者应当采取的行动提供建议。State Bar不是能向您提供民事救济的法院。
- OCTC不能向您提供特定律师的姓名以帮您处理法律事务。State Bar的认证律师推荐服务，您可以通过State Bar网站www.calbar.ca.gov或拨打 (800) 843-9053找到认证律师推荐服务名单。此外，在State Bar网站搜索“Consumer Pamphlets” (消费者手册) 可找到State Bar手册《如何寻找和聘请合适的律师?》(How Can I Find & Hire the Right Lawyer?)。
- OCTC可寻求处分不退还不应当得收费或者不说明收费情况的律师。但请注意，不能仅以您不满意律师的服务为由退还律师费。换句话说，OCTC不能决定律师的收费是否合理。如果您对律师费有争议，可通过收费仲裁程序解决争议。关于收费仲裁的信息，请访问State Bar网站www.calbar.ca.gov或者拨打 (800) 843-9053。
- 如果律师挪用客户资金，OCTC可寻求恢复令。此外，State Bar的客户保障基金 (Client Security Fund, CSF) 可赔偿律师不诚实收取的资金 (但不仅因为该律师行为不称职、渎职或未采取某种行动)。在加州最高法院 (California Supreme Court) 命令给予该律师最终处分之前，CSF不能处理赔偿申请。CSF的赔偿申请表见于State Bar网站www.calbar.ca.gov或者拨打 (800) 843-9053。
- 如果您有其他问题，可以拨打收案处投诉电话 (800) 843-9053。另外，可在State Bar网站搜索Consumer Pamphlets，找到State Bar手册《与律师有麻烦》(Having A Problem With Your Lawyer)。该手册对于处理与律师关系的问题提供有用的解答。